

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

ärinimi: OÜ Kaheksateist

registrikood: 11924351

tänava/talu nimi, J. Köleri 22-12

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10150

telefon: +372 5093773

e-posti aadress: info@kaheksateist.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Tööjõukulud	11
Lisa 3 Seotud osapooled	11

Tegevusaruanne

Kaheksateist OÜ alustas oma majandustegevust 2010.aastal tõlkebüroona. Põhitegevuseks on erinevate tekstide suuline ja kirjalik tõlkimine eesti keelest võõrkeelde ja vastupidi. Kõige rohkem tehti 2011.aastal inglise keele tõlkeid. Büroo keskendus juriidiliste tekstide tõlkimisele.

Klientide leidmine osutus algusaastal kõige raskemaks ülesandeks. Käive kujunes tagasihoidlikuks ning palgalisi töötajaid tööle ei võetud. Konkreetsete tööde teostamiseks sõlmiti käsundusleping tõlkijaga ning palka maksti projektipõhiselt vastavalt tehtud töö hulgale.

Aruandeperioodi lõpus oli ettevõttel lühiajalised maksuvõlad summas 249 eurot, mille maksetähtaeg ei olnud aruandeperioodi lõpus veel saabunud. 2011. aastal maksti ettevõttes töötasu kokku 1154 eurot. Ettevõtte juhatajale palka ei makstud. 2011.aastal maksti omanikule dividende 2210 eurot

2012. aastal jätkab OÜ Kaheksateist tõlkebüroona, keskendudes jätkuvalt juriidiliste tekstide tõlkimisele inglise keelest eesti keelde ja vastupidi. Täiendavalt tõlgitakse ka teisi tekste. Jätkatakse kliendibaasi laiendamist.

Juhataja

Kärt Rüütel

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Käesolevaga deklareerin, et vastutan raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitan, et:

- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt raamatupidamiskohuslase finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid
- raamatupidamiskohuslane on jätkuvalt tegutsev

Juhataja

Kärt Rüütel

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Varad		
Käibevara		
Raha	3 435	2 754
Nõuded ja ettemaksed	3 947	130
Kokku käibevara	7 382	2 884
Põhivara		
Materiaalne põhivara	1 699	1 988
Kokku põhivara	1 699	1 988
Kokku varad	9 081	4 872
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	249	51
Kokku lühiajalised kohustused	249	51
Kokku kohustused	249	51
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 557	2 557
Kohustuslik reservkapital	102	51
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	3	0
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 170	2 213
Kokku omakapital	8 832	4 821
Kokku kohustused ja omakapital	9 081	4 872

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2011	13.04.2010 - 31.12.2010
Müügitulu	17 960	5 917
Muud äritulud	1	0
Mitmesugused tegevuskulud	-8 784	-2 981
Tööjõukulud	-1 551	-155
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-868	-568
Ärikasum (kahjum)	6 758	2 213
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	6 758	2 213
Tulumaks	-588	0
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 170	2 213

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	13.04.2010 - 31.12.2010
Rahavood äritegevusest		
Laekumised kaupade müügist ja teenuste osutamisest	28 921	5 917
Muud äritegevuse tulude laekumised	207	0
Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest	-18 455	-2 981
Väljamaksed töötajatele	-868	-155
Laekunud intressid	1	0
Makstud ettevõtte tulumaks	-587	0
Muud rahavood äritegevusest	-6 328	-27
Kokku rahavood äritegevusest	2 891	2 754
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	-2 210	0
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-2 210	0
Kokku rahavood	681	2 754
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	2 754	0
Raha ja raha ekvivalentide muutus	681	2 754
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	3 435	2 754

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 213	2 213
Emiteeritud osakapital	2 557			2 557
Muutused reservides		51		51
31.12.2010	2 557	51	2 213	4 821
Korrigeeritud saldo 31.12.2010	2 557	51	2 213	4 821
Aruandeaasta kasum (kahjum)			6 170	6 170
Makstud dividendid			-2 210	-2 210
Muutused reservides		51		51
31.12.2011	2 557	102	6 173	8 832

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi. OÜ Kaheksateist raamatupidamise aastaaruanne on koostatud 2011.aasta majandusaasta kohta lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast. Andmed on esitatud eurodes täpsusastmega 1 euro.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

Arvestuspõhimõtteid rakendati esmakordselt 2010.aastal ning nende põhimõtete muudatusi pole toimunud.

Vigade korrigeerimine

Vigade korrigeerimisi ei ole.

Finantsvarad

Ettevõtte ei ole finantsvarasid

Raha

Rahana kajastab aruanne ettevõtte kassas ja pangakontol olevat, sissetulevat, väljaminevat raha eurodes.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

välisvaluutas toimunud tehinguid ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarasid ja -kohustusi ei ole.

Finantsinvesteeringud

Ettevõtte ei ole finantsinvesteeringuid

Tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad või osad

ettevõtte ei ole tütar- ja sidusettevõtjate aktsiaid või osasid

Nõuded ja ettemaksed

Nõuete ja ettemaksetena kajastatakse klientidele tehtud töö eest esitatud arvete summad ning välja antud laenu eurodes, mis on klientide poolt aruandeaasta lõpuks tasumata. Klientide poolt tasumata arvete maksetähtajad võivad olla aruandeperioodi lõpul saabunud või saabumata.

Varud

Ettevõtte ei ole varusid

Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Ettevõtte ei ole varusid.

Bioloogilised varad

Ettevõtte ei ole bioloogilisi varasid.

Kinnisvarainvesteeringud

Ettevõtte ei ole kinnisvarainvesteeringuid.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Ettevõtte ei ole immateriaalset põhivara.

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses. Kulumit arvestatakse lineaarselt alates soetuskuule järgnevast kuus võrdsetes

osades 3 aasta jooksul.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 500 €

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga

Kasulik eluiga kogu põhivarale on 3 aastat. Kui kasulik eluiga on möödas ning jääkväärtus on null, kuid põhivara on jätkuvalt kasutuskõlblik, siis jätkatakse kasutamist seni, kuini põhivara muutub kasutuskõlbmatuks.

Põhivara mahakandmine toimub siis, kui see on muutunud kasutuskõlbmatuks.

Rendid

Ettevõtte ei ole rendile antud või rendile võetud vara.

Finantskohustused

Ettevõtte ei ole finantskohustusi.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte ei ole eraldisi ega tingimuslikke kohustusi.

Sihtfinantseerimine

Ettevõtte ei ole sihtfinantseerimisest tulenevaid tegevusi.

Maksustamine

Maksud arvestatakse eraldi kõigi maksuliikide kaupa seaduses ettenähtud suuruses ja korras ning iga maks kajastatakse eraldi kontol, kus on näha nii selle maksukohustuse teke kui ka kui selle kohustuse täitmine.

Seotud osapooled

Seotud osapoleks loetakse ettevõtte ainuosanikku ja ettevõtte juhatajat Kärt Rüütel'it.

Tulud

Ärituludena kajastatakse kõiki klientidele tehtud töö eest koostatud arvete summasid ilma käibemaksuta.

Kulud

Kuludena kajastatakse kõiki ettevõtte äritegevusega seotud kulusid.

Kohustuslik reservkapital

Kohustusliku reservkapitali arvestatakse majandusaasta lõpul kasumi arvelt 20% osakapitali nimiväärtise summast. Kohustusliku reservkapitali hulka lisatakse eelnimetatud summa igal aastal seni, kuni kohustuslik reservkapitali kogusumma moodustab 10% osakapitali nimiväärtusest.

lisa informatsiooni ei ole

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	13.04.2010 - 31.12.2010
Palgakulu	1 154	115
Sotsiaalmaksud	397	40
Kokku tööjõukulud	1 551	155

Ettevõtte ei ole palgalisi töötajaid. Tööd tehakse käsunduslepingute alusel.

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2011		31.12.2010	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Emaettevõtja	0	0	0	0

	2011		13.04.2010 - 31.12.2010	
	Ostud	Müügid	Ostud	Müügid
Emaettevõtja	0	0	0	0

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2011	13.04.2010 - 31.12.2010
Dividendid Kärt Rüütel	2 210	0

Aruandeperioodil ei ole ettevõtte teinud seotud osapooltele mingeid rahalisi soodustusi ega palga väljamakseid. Omanikule (Käsert Rüütel) maksti 2011.aastal välja dividendid summas 2210 €

Aruande digitaalallkirjad

OÜ Kaheksateist (registrikood: 11924351) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KÄRT RÜÜTEL	Juhatuse liige	22.04.2012
Resolutsioon:	Kinnitan 2011.aasta majandusaruande	

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	3
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 170
Kokku	6 173
Jaotamine	
Dividendideks	
Kokku	6 173

Jätta kasum välja jaotamata.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	17960	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kärt Rüütel	48309184722		2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5093773
E-posti aadress	info@kaheksateist.ee